

Третя серія

- Марія:** «Привіт!»
- Сімон:** «Привіт!»
- Марія:** «Ходімо?»
- Сімон:** «А ти знаєш, як дійти до центру міста?»
- Марія:** «Ні. Я не зі Львова. Але я знаю, як запитати українською.»
- Сімон:** «Аа»
- Марія:** «Перепрошую!»
- Пані:** «Так. Чим я можу Вам допомогти?»
- Марія:** «А де трамвайна зупинка?»
- Пані:** «Ідіть навпростець. Біля жовтого будинку поверніть праворуч. Там і є трамвайна зупинка.»
- Марія:** «Дуже дякуємо.»
- Сімон:** «Дякуємо.»
- Марія:** «Чудова погода.»
- Сімон:** «Погода?»
- Марія:** «Так! Weather. Дуже тепло. Нехолодно.»
- Сімон:** «Ага... Так. Погода. Дуже гарна погода.»
- Марія:** «Сімон, ти так довго будеш іти. Ти повернув ліворуч. А нам потрібно повернути праворуч.»
- Сімон:** «Аа. Праворуч. Повернути праворуч.»
- Сімон:** «Скільки коштує квиток?»
- Марія:** «Чотирнадцять гривень. Але я заплачу за проїзд.»
- Сімон:** «Ні-ні. Я сам. Я сам заплачу.»
- Марія:** «Усе добре. Ти – іншим разом...»
- Голос:** «The next stop: railway station (Наступна зупинка - вокзал).»
- Марія:** «Передайте, будь ласка, за проїзд. Два квитки.»
- Марія:** «Пропоную поїсти в ресторані «Криївка».»
- Сімон:** «Добре. Там смачно готують?»
- Марія:** «Так. Українські страви.»
- Сімон:** «Я люблю українські страви. Мій друг часто готує борщ і деруни.»
- Марія:** «Деруни - моя улюблена страва.»
- Сімон:** «Улюб... Повтори, будь ласка. Я не розумію.»
-

- Марія:** «Деруни – моя улюблена страва. Favourite.»
- Сімон:** «А... Так! Моя улюблена страва – це борщ.»
- Марія:** «Я теж люблю борщ. Але українці готують борщ дуже часто. Тому борщ для мене не дуже особливий. Розумієш?»
- Сімон:** «Особливий?»
- Марія:** «Особливий. Special. «Криївка» - особливе місце. Щоб увійти туди, потрібно сказати український пароль.»
- Сімон:** «Пароль?»
- Марія:** «Так. «Слава Україні! Glory to Ukraine!»»
- Сімон:** «Вау...»
- Марія:** «У відповідь ти почувеш: «Glory to heroes. Героям слава». Тоді можеш увійти.»
- Сімон:** «В Україні дуже люблять героїв?»
- Марія:** «Так. Дуже. Вони захищають українців та Україну від ворога. Але це дуже сумна тема.»
- Сімон:** «Ось така от вийшла історія. До речі, заїдемо в банк? Я хочу розмінити євро на гривні.»
- Марія:** «Ходімо.»
- Сімон:** «Добрий день. У Вас можна розмінити 200 (двісті) євро на гривні?»
- Касир:** «Добрий день. Так. Ваш паспорт, будь ласка!»
- Сімон:** «Будь ласка.»
- Касир:** «5400 (П'ять тисяч чотириста).»
- Сімон:** «Дякую. До побачення.»
- Касир:** «До побачення.»
-

Folge 3

- Maria:** „Hallo!“
- Simon:** „Hallo!“
- Maria:** „Gehen wir?“
- Simon:** „Weißt du, wie man die Innenstadt erreicht (zur Innenstadt kommt)?“
- Maria:** „Nein. Ich bin nicht aus Lwiw. Aber ich kann auf Ukrainisch fragen.“
- Simon:** „Ach so!“
- Maria:** „Entschuldigung!“
- Frau:** „Ja. Kann ich Ihnen helfen?“
- Maria:** „Wo ist bitte die nächste Straßenbahnhaltestelle?“
- Frau:** „Gehen Sie geradeaus. Biegen Sie am gelben Haus rechts ab. Dann kommt gleich (sehen Sie gleich) eine Straßenbahnhaltestelle.“
- Maria:** „Vielen Dank.“
- Simon:** „Danke (wir bedanken uns).“
- Maria:** „Tolles Wetter.“
- Simon:** „Wetter?“
- Maria:** „Ja! Wetter. Sehr warm. Es ist nicht kalt.“
- Simon:** „Ach so ... Ja. Wetter. Sehr gutes Wetter.“
- Maria:** „Simon, so wirst du lange gehen. Du bist nach links abgebogen. Und wir müssen rechts abbiegen.“
- Simon:** „Ah, nach rechts. Rechts abbiegen.“
- Simon:** „Wie viel kostet die Fahrkarte?“
- Maria:** „Vierzehn Hrywnia. Aber ich werde für dich (für die Fahrt) bezahlen.“
- Simon:** „Nein, nein. Das mache ich selbst. Ich werde selbst bezahlen.“
- Maria:** „Alles gut. Du zahlst ein anderes Mal ...“
- Stimme:** „Nächste Station ist Bahnhof.“
- Maria:** „Bitte geben Sie das Geld (für die Fahrt) nach vorne. Zwei Fahrkarten.“
- Maria:** „Ich schlage vor, im Restaurant „Kryjivka“ zu essen.“
- Simon:** „Okay (gut). Kocht man dort lecker?“
- Maria:** „Ja. Ukrainische Gerichte.“
- Simon:** „Ich liebe ukrainische Gerichte. Ein Freund von mir kocht oft Borschtsch und Kartoffelpuffer.“
- Maria:** „Kartoffelpuffer sind mein Lieblingsgericht.“
- Simon:** „Uljub ... Bitte noch einmal. Ich verstehe nicht.“
-

- Maria:** „Kartoffelpuffer sind mein Lieblingsgericht. Favorite.“
- Simon:** „Ah, ja! Mein Lieblingsgericht ist Borschtsch.“
- Maria:** „Ich mag auch Borschtsch. Aber die Ukrainer kochen sehr oft Borschtsch. Deshalb ist Borschtsch für mich nichts Besonderes. Verstehst du?“
- Simon:** „Besonderes?“
- Maria:** „Besonderes. Special. „Kryjivka“ ist ein besonderer Ort. Um dort einzutreten, muss man die ukrainische Parole sagen.“
- Simon:** „Parole?“
- Maria:** „Ja. „Ruhm der Ukraine! Glory to Ukraine!““
- Simon:** „Wow!“
- Maria:** „Als Antwort wirst du hören: „Glory to heroes - Ehre sei den Helden“. Dann kann man eintreten.“
- Simon:** „Sind (diese) Helden in der Ukraine sehr beliebt?“
- Maria:** „Ja. Sehr. Sie schützen die Ukrainer und die Ukraine vor dem Feind. Aber das ist ein sehr trauriges Thema.“
- Simon:** „So war halt die Geschichte (WÖRTLICH: So stellte sich die Geschichte heraus.). Übrigens, gehen wir bei einer Bank vorbei? Ich möchte Euro gegen Hrywnia wechseln.“
- Maria:** „Lass uns hingehen.“
- Simon:** „Guten Tag. Können Sie 200 (zweihundert) Euro gegen Hrywnia wechseln?“
- Kassierer:** „Guten Tag. Ja. Ihren Reisepass, bitte!“
- Simon:** „Bitte.“
- Kassierer:** „5400 (fünftausendvierhundert).“
- Simon:** „Danke. Auf Wiedersehen.“
- Kassierer:** „Auf Wiedersehen.“
-